

# Naudojimo sąlygos

## Bendrosios debesies pasiūlymų sąlygos

Bendrosios debesies pasiūlymų sąlygos apibrėžia papildomas sąlygas, taikomas „Cloud Service“. Šias sąlygas Klientas gali užsakyti pagal Tarptautinę „Passport Advantage“ sutartį arba Tarptautinę „Passport Advantage Express“ sutartį, atsižvelgiant į tai, kuri taikoma („Pagrindinė sutartis“), jos taikomos kartu su taikomais Operacijų dokumentais (OD) ir Priedais ir kartu sudaro visą sutartį („Sutartis“), skirtą „Cloud Service“ operacijoms.

IBM gali siūlyti trečiųjų šalių „Cloud Service“ paslaugas arba „IBM Cloud Service“ gali įgalinti prieigą prie trečiųjų šalių „Cloud Services“ paslaugų (ne IBM paslaugų), dėl kurių gali tekti sutikti su trečiųjų šalių sąlygomis, nurodytomis OD. Ne IBM paslaugų susiejimas arba jų naudojimas rodo, kad Klientas sutinka su tomis sąlygomis. IBM nėra tokių trečiųjų šalių sutarčių dalyvė ir nėra atsakinga už ne IBM paslaugas.

### 1. Turinio ir duomenų apsauga

- a. IBM duomenų saugos ir privatumo principai (DSP), kurie pateikiami <http://www.ibm.com/cloud/data-security>, taikomi standartinėms visuotinai pasiekiamoms „IBM Cloud Service“ paslaugoms. Konkrečios saugos „IBM Cloud Service“ funkcijos bus aprašytos taikomame Priede arba OD. Klientas atsakingas už funkcijų, tinkamų palaikyti Kliento „Cloud Service“ naudojimą, pasirinkimą, užsakymą, įgalinimą ir naudojimą. Klientas atsakingas už „Cloud Service“ pasiekiamumą ir tinkamumą Turinio ir Kliento numatytajam naudojimui. Klientas pripažįsta, kad naudotos „Cloud Service“ atitinka Kliento reikalavimus ir reikiamas tvarkymo instrukcijas, kad būtų laikomasi taikomų įstatymų.
- b. IBM, jos antrinės įmonės ir jų rangovai pasieks ir naudos Turinį tik „IBM Cloud Service“ teikimo ir valdymo tikslais. IBM laikys Turinį konfidencialiu ir atskleis jį tik IBM darbuotojams, rangovams, tik tiek, kiek tai būtina „IBM Cloud Service“ paslaugoms teikti.
- c. IBM Duomenų tvarkymo priedas, esantis <http://www.ibm.com/dpa>, ir DTP įrodymas (-ai) taikomas asmeniniams duomenims, esantiems turinyje, jei (ir tik tokia apimtimi) taikomas i) Europos bendrasis duomenų apsaugos reglamentas (ES/2016/679) (BDAR) arba ii) kiti duomenų apsaugos teisės aktai, nurodyti <http://ibm.com/dpa/dpl>.
- d. Gavę kurios nors šalies prašymą, IBM, Klientas arba jų filialai sudarys papildomas sutartis pagal teisės aktų, skirtų Turinyje pateikiamų asmens ar reglamentuojamų duomenų apsaugai, reikalavimus. Šalys sutinka (ir užtikrins, kad sutiktų atitinkamos susijusios įmonės), kad tokioms papildomoms sutartims bus taikomos Sutarties sąlygos.
- e. „IBM Cloud Service“ turi savarankiško valdymo funkcijas, todėl Klientas gali bet kada pašalinti turinį. Arba IBM grąžins arba pašalins Turinį iš IBM kompiuterinių išteklių, pasibaigus „IBM Cloud Service“ galiojimo laikui arba jas atšaukus, arba anksčiau Klientui pateikus prašymą. Tam tikrai Kliento prašymu vykdomai veiklai (pavyzdžiui, Turinio pristatymui tam tikru formatu) IBM gali taikyti mokesť. IBM nearchyvuoja Turinio, tačiau tam tikra dalis Turinio gali likti „IBM Cloud Service“ atsarginiuose failuose iki tokių failų galiojimo pabaigos, kaip numato IBM atsarginio saugojimo praktika.

### 2. „Cloud Service“ pakeitimai ir atšaukimas

- a. IBM bet kuriuo metu savo nuožiūra gali keisti i) „IBM Cloud Service“, įskaitant atitinkamai paskelbtus aprašus; ii) DSP ir kitus paskelbtus „IBM Cloud Service“ duomenų saugos ir privatumo dokumentus. Bet kokio anksčiau minėtų dalykų modifikavimo tikslas yra i) papildomas funkcijas ir galimybes padaryti pasiekiamas; ii) patobulinti arba išaiškinti esamus įsipareigojimus; iii) palaikyti atitiktį šiuo metu taikomiems veikimo ir saugos standartams bei teisės aktams. Tikslas – nepabloginti „IBM Cloud Services“ saugos, duomenų apsaugos funkcijų arba paslaugų veikimo. Paskelbtų aprašų, DSP ar paskelbtų kitų dokumentų, kaip aprašyta anksčiau, pakeitimai įsigalios, kai bus paskelbti arba konkrečią galiojimo dieną.
- b. Galios tikslai pakeitimai, neatitinkantys šiame ar ankstesniuose punktuose nurodytų sąlygų, taip pat Klientas sutinka, su: i) nauju užsakymu; ii) automatiškai atnaujinamų „Cloud Service“ paslaugų termino atnaujinimo data; iii) pranešimais iš IBM apie vykdomų paslaugų, kurioms terminas nenurodytas, keitimo įsigaliojimo datą.
- c. IBM gali atšaukti „IBM Cloud Service“ pateikusi pranešimą prieš 12 mėnesių. IBM toliau teiks atšauktas „IBM Cloud Service“ paslaugas visą likusį nepasibaigusį Kliento paslaugos teikimo laikotarpį arba bendradarbiaudama su Klientu turinį perkels į kitą visuotinai pasiekiamą IBM pasiūlymą. Prieiga prie ne IBM paslaugų gali būti bet kada atšaukta.

### 3. Mokėjimas ir mokesčiai

- a. BIBM išrašys sąskaitą: i) už susikaupusius mokesčius pasirinkto atsiskaitymo dažnumo termino pradžioje; ii) už pirmąjį ir naudojimo mokesčių įsiskolinus; iii) už vienkartinius mokesčius IBM patvirtinus užsakymą.
- b. Jei IBM neturi kitokių įsipareigojimų dėl kainodaros „Cloud Service“ laikotarpiu, tada IBM gali keisti mokesčius pranešusi apie tai prieš trisdešimt dienų.

#### 4. Įstatymų laikymasis

- a. Kiekviena šalis atsako už: 1) jos verslui ir Turiniui taikomų įstatymų ir kitų teisės aktų laikymąsi; 2) importo, eksporto ir ekonominių sankcijų įstatymų ir teisės aktų, įskaitant bet kurios jurisdikcijos gynybos prekybos kontrolės režimą, įskaitant tarptautinės prekybos ginklais reglamentus, Jungtinių Valstijų įstatymus ir kitus teisės aktus, kuriais draudžiamas ar ribojamas tiesioginis ar netiesioginis gaminių, technologijų, paslaugų ar duomenų eksportas, pakartotinis eksportas ar perdavimas į tam tikrą šalį, tam tikram galutiniam naudojimui ar tam tikriems galutiniams naudotojams, laikymąsi.
- b. Jei Klientas ar bet kuris vartotojas eksportuoja ar importuoja Turinį ar naudoja bet kurią „Cloud Service“ dalį už šalies, kurioje yra registruotas Kliento verslas, ribų, IBM nedalyvaus kaip eksportuotojas ar importuotojas, išskyrus atvejus, kai to reikalaujama pagal duomenų apsaugos įstatymus.

#### 5. Terminas ir sutarties nutraukimas

- a. Naudojimo terminas prasideda nuo dienos, kai IBM praneša Klientui, kad jis gali pasiekti „Cloud Service“. OD bus nurodyta, ar „Cloud Service“ bus atnaujinamos automatiškai, naudojamos nepertraukiamo naudojimo pagrindu ar nutraukiamos laikotarpio pabaigoje. Taikant automatinį atnaujinimą, jei Klientas mažiausiai prieš 30 dienų iki termino galiojimo pabaigos nepateikė prašymo apie neatnaujinimą raštu IBM arba IBM verslo partneriui, įtrauktam į „Cloud Service“, nebeatnaujinti, „Cloud Service“ bus automatiškai atnaujintos nurodytam laikotarpiui. Naudojant nuolat, „Cloud Service“ pasiekiamumas pratęsiamas kiekvieną mėnesį, kol Klientas prieš 30 dienų iki nutraukimo raštu pateiks prašymą dėl nutraukimo IBM arba su „Cloud Service“ nutraukimu susijusiam IBM verslo partneriui nutraukti prenumeratą. Praėjus 30 dienų laikotarpiui, „Cloud Service“ bus pasiekiamos iki kalendorinio mėnesio pabaigos.
- b. Jei IBM pagrįstai nustato esminį Kliento įsipareigojimų pažeidimą, saugumo pažeidimą, įstatymų pažeidimą arba naudojimo sąlygų pažeidimą, įskaitant draudžiamą naudojimą, nustatytą Pagrindinėje sutartyje ir toliau esančioje 7(f) pastraipoje, ji gali sustabdyti Kliento teisę naudotis „Cloud Service“ ar apriboti naudojimąsi reikiama apimtimi. IBM pateiks komerciškai pagrįstą išankstinį pranešimą apie sustabdymą. Jei sustabdymo priežastį galima veiksmingai pašalinti, IBM praneš, kokių Klientas turi imtis veiksmų, kad „IBM Cloud Service“ teikimas būtų atnaujintas. Jei Klientas neatliks tokių veiksmų per pagrįstą laikotarpį, IBM gali nutraukti „Cloud Service“ teikimą. Nesumokėjimas yra esminis pažeidimas.
- c. Klientas gali nutraukti „IBM Cloud Services“ naudojimą, pranešęs apie tai prieš 30 dienų: i) jei gauna rašytinę rekomendaciją iš valdžios institucijos ar reguliuojančios agentūros, pasikeitus taikomiems teisės aktams ar „IBM Cloud Services“; ii) jei dėl IBM atliktų kompiuterinės aplinkos, kurioje teikiama „Cloud Services“, pakeitimų Klientas nebeatitinka taikomų teisės aktų reikalavimų arba iii) jei IBM praneša Klientui apie pakeitimą, kuris turi neigiamą materialinį poveikį Kliento „IBM Cloud Services“ naudojimui, su sąlyga, kad IBM turės 90 d., per kurias galės Klientui sumažinti šį poveikį. Bet kuriuo anksčiau nurodytu ar panašiu atveju Klientui nutraukus IBM paslaugos naudojimą, IBM grąžins dalį iš anksto sumokėtos sumos už atitinkamą „Cloud Service“ už laikotarpį po nutraukimo datos. Jei „Cloud Services“ nutraukiama dėl bet kokios kitos priežasties, Klientas nutraukimo dieną turi sumokėti IBM visą sumą pagal „Cloud Service“ sąlygas. Nutraukus paslaugos naudojimą, IBM gali padėti Klientui už papildomą mokestį ir pagal atskirai sutartas sąlygas perkelti Turinį į alternatyvią technologiją.

#### 6. „Hybrid“ ir „Dual Entitlement“ pasiūlymai

- a. „Hybrid“ ir „Dual Entitlement“ pasiūlymai yra „Cloud Service“, kurios leidžia Klientui pasiekti Programas, skirtas naudoti Kliento pasirinktoje aplinkoje, taip pat programinės įrangos kaip paslaugos funkcijas IBM debesies aplinkoje. Programos, Palaikymas ir Programų naujinimai teikiami pagal Sutarties ir IBM tarptautinės „Passport Advantage“ sutarties (Z125-5831-10) skyriuje „Programos ir IBM Programinės įrangos prenumerata ir palaikymas“ pateiktas sąlygas (arba atitinkamos sutarties tarp šalių sąlygas), atlikus tokius pakeitimus:
  - (1) Kliento Programos licencija baigia galioti pasibaigus „Cloud Service“ prenumeratos teikimui. Klientas sutinka nedelsdamas pašalinti visas tokias Programas iš visų pasirinktų Kliento kompiuterinių aplinkų bei sunaikinti jų kopijas;
  - (2) bet kokia nustatyta pinigų grąžinimo garantija nurodytoms Programoms negalioja;
  - (3) naudojant „Hybrid Entitlement“ pasiūlymus, reikalingos atskiros teisės norint vienu metu naudoti „Cloud Service“ ir Kliento kompiuterinėje aplinkoje esančias Programas;
  - (4) naudojant „Dual Entitlement“ pasiūlymus, teisės leidžia vienu metu naudoti „Cloud Service“ ir Kliento kompiuterinėje aplinkoje esančias identifikuotas Programas.

#### 7. Bendrosios nuostatos

- a. IBM veikia tik kaip informacijos technologijos teikėjas. IBM pateikiamos instrukcijos, siūlomas „Cloud Service“ naudojimas ar patarimai nėra medicininis, klinikinis, teisinis, apskaitos arba kitoks licencijuoto profesionalo patarimas. Klientas ir jo įgaliojtieji vartotojai yra atsakingi už „Cloud Service“ naudojimą profesionalioje praktikoje ir turėtų pasitarti su savo specialistais. Klientas atsako už savo naudojimąsi „Cloud Service“.

- b. Įgalinimo programinė įranga yra programinė įranga, kurią Klientas atsisiunčia į Kliento sistemas, palengvinanti „Cloud Service“ naudojimą, ji bus nurodyta OD. Įgalinimo programinė įranga nėra „Cloud Service“ dalis, Klientas gali naudoti įgalinimo programinę įrangą tik kartu su naudojama „Cloud Service“ pagal OD nurodytas licencijavimo sąlygas. Licencijavimo sąlygose bus nurodytos garantijos, jei jos teikiamos, **antraip, įgalinimo programinė įranga pateikiama tokia, kokia yra, be jokių garantijų.**
- c. „Cloud Service“ arba „Cloud Service“ funkcijos yra laikomos peržiūros versija, kai IBM tokias paslaugas ar funkcijas leidžia pasiekti nemokamai, taikydama ribotą ar išankstinio leidimo funkcionalumą, arba leidžia pasiekti ribotą laiką norint išbandyti funkcijas. „Cloud Services“ peržiūros versijos pavyzdžiai apima beta, bandomąją nemokamą arba peržiūrai skirtą „Cloud Services“ versiją. Bet kokia peržiūros versijos „Cloud Service“ neįtraukiama į galimas paslaugų lygio sutartis ir gali būti nepalaikomos. IBM gali bet kada be įspėjimo pakeisti arba nustoti teikti peržiūros versijos „Cloud Service“. IBM nėra įpareigota išleisti peržiūros versijos „Cloud Service“ arba suteikti bendrai pasiekiamą lygiavertę paslaugą. Peržiūros versijos paslaugos pasiekiamos „tokios, kokios yra“, be jokių garantijų.
- d. IBM, jos antrinės įmonės ir jų rangovai turi naudoti savo įmonės informaciją ir tam tikrą paskyros naudojimo informaciją. Ši informacija nėra Turinys. Verslo kontaktinė informacija naudojama ryšiams su Klientu ir verslo sandoriams su juo valdyti. Verslo kontaktinės informacijos pavyzdžiai: vardas, pavardė, darbo telefonas, adresas, el. paštas ir vartotojo ID. Paskyros naudojimo informaciją būtina pateikti norint įgalinti, teikti, valdyti, palaikyti, administruoti ir tobulinti „Cloud Service“. Paskyros naudojimo informacija apima skaitmeninę informaciją, kuri „IBM Cloud Service“ naudojimo metu renkama, naudojant sekimo technologijas, tokias kaip slapukai ir žiniatinklio indikatoriai. IBM privatumo nuostatos, pateikiamos <https://www.ibm.com/privacy/>, suteikia papildomos informacijos apie tai, kaip IBM renka, naudoja ir tvarko verslo kontaktinę informaciją ir paskyros naudojimo informaciją. Kai Klientas pateikia informaciją IBM, ir apie tokį tvarkymą reikia informuoti asmenį arba gauti jo sutikimą, Klientas informuos asmenį ir gaus jo sutikimą.
- e. IBM, pristatydamą „IBM Cloud Service“, gali pasitelkti įvairiose pasaulio vietose esančius darbuotojus ir išteklius, įskaitant rangovus. Klientui naudojant „Cloud Service“ į kitą šalį gali būti perkeltas Turinys, įskaitant asmeninius duomenis. Sąrašas šalių, kuriose gali būti perkeltas arba apdorojamas „IBM Cloud Service“ skirtas Turinys, įtrauktas į taikomą OD. IBM privalo vykdyti Sutartyje numatytus įsipareigojimus, net jei IBM naudojasi rangovo paslaugomis, ir turės paruošti atitinkamas sutartis, kad IBM galėtų laikytis įsipareigojimų dėl „Cloud Services“.
- f. Klientas negali naudoti „Cloud Service“ paslaugų, jei jų gedimas arba nutrūkimas gali sukelti mirtį, rimtų kūno sužalojimų, nuosavybės ar aplinkos pažeidimą. Klientas negali: i) atkurti jokios „Cloud Service“ dalies; ii) priskirti arba perparduoti tiesioginės prieigos prie „Cloud Service“ trečiajai šaliai už Kliento įmonės ribų arba iii) sujungti „Cloud Service“ su Kliento išteklių, siekdamas sukurti sprendimą su Kliento prekės ženklu, kurį Klientas parduoda savo ir vartotojo klientams, jei su IBM raštu nesutarta kitaip.
- g. IBM gali siūlyti papildomas tinkinimo, konfigūravimo ar kitas paslaugas „Cloud Services“ palaikyti, kaip aprašyta OD.

## 8. Ankstesnės Pagrindinės sutarties versijos

- a. Klientams, kurie įsigijo „Cloud Service“ pagal ankstesnę Pagrindinės sutarties versiją (iki 10 versijos, kurios data – 2017 m. lapkričio mėn.): „IBM SaaS“ pasiūlymai tapo „IBM Cloud Service“ paslaugomis ir joms taikomos papildomos toliau nurodytos sąlygos.

### 8.1 Turinio ir duomenų apsauga

- a. Turinį sudaro visi duomenys, programinė įranga ir informacija, kurią Klientas ar jo įgaliotieji vartotojai pateikia, suteikia teisę pasiekti arba įtraukia į „IBM Cloud Service“. Klientas suteikia IBM, jos antrinėms įmonėms ir rangovams teises ir leidimus naudoti, teikti, saugoti ir kitaip tvarkyti Turinį tik „IBM Cloud Service“ paslaugų teikimo tikslais. „IBM Cloud Service“ naudojimas neturės įtakos Kliento nuosavybei ar licencinėms teisėms į Turinį.
- b. Klientas privalo gauti visas reikiamas teises ir leidimus, kad būtų galima tvarkyti Turinį „IBM Cloud Service“ paslaugose. Klientas paskelbs ir gaus įstatymų reikalaujamą sutikimą prieš pateikdamas, įgaliodamas prieigą ar įvesdamas asmenų informaciją, įskaitant asmens ir kitus reglamentuojamus duomenis, skirtus „IBM Cloud Service“ paslaugoms apdoroti. Jei kuriam nors Turiniui gali būti taikomi Vyriausybės reglamentai arba dėl jo reikėtų imtis saugos priemonių, kurių „IBM Cloud Service“ nėra numačiusi IBM, Klientas neteiks ir neeis pasiekti ar įvesti Turinio, skirto tvarkyti „IBM Cloud Service“ paslaugose, nebent konkrečiai leidžiama susijusio OD sąlygose arba IBM anksčiau raštu sutiko įdiegti papildomas saugos ir kitas priemones.

### 8.2 Garantija

- a. IBM garantuoja, kad „IBM Cloud Services“ ar kitas IBM paslaugas ji teikia kvalifikuotai, imdamasi komerciniu požiūriu pagrįstų atsargumo priemonių, kaip aprašyta taikomame Priede arba PA. Šios garantijos baigiasi, kai baigia galioti „IBM Cloud Service“ ar kitos IBM paslaugos.

### **8.3 Planinė priežiūra**

- a. „IBM Cloud Services“ parengtos taip, kad jomis būtų galima naudotis 24 valandas per parą, 7 dienas per savaitę, išskyrus techninei priežiūrai skirtą laiką. IBM iš anksto informuos apie planinės techninės priežiūros darbus.